

BONECO
healthy air

TRADITION SINCE 1956
 A SWISS COMPANY

H320

MANUAL



Read and save these instructions
Lesen und behalten Sie diese Anleitung
Lisez et enregistrez ces instructions
Leggere e salvare queste istruzioni
Lea y guarde estas instrucciones
Прочтите и сохраните эти инструкции
阅读并保存这些说明



- DE** Beachten Sie unbedingt alle Sicherheitshinweise (separat im Lieferumfang enthalten).
-
- EN** Always observe all safety notes (included separately in delivery).
-
- FR** Veuillez respecter impérativement l'ensemble des consignes de sécurité (fournies séparément dans le contenu de la livraison).
-
- IT** È indispensabile osservare tutte le indicazioni sulla sicurezza (contenute separatamente nel volume di fornitura).
-
- NL** Lees alle veiligheidsinstructies (afzonderlijk in de levering).
-
- ES** Tenga en cuenta siempre todas las indicaciones de seguridad (se suministran aparte junto con el producto).
-
- PT** Respeite sempre todas as notas de segurança (incluídas separadamente no fornecimento).
-
- HU** Feltétlenül ügyeljen az összes biztonsági útmutatóra (a szállítási terjedelem külön tartalmazza).
-
- PL** Należy koniecznie przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa (zawartych osobno w zakresie dostawy).
-
- SE** Följ alltid alla säkerhetsanvisningar (bifogas separat i leveransen).
-
- FI** Noudata ehdottomasti kaikkia turvallisuusohjeita (sisältyvät erillisenä osana toimituslaajuuteen).
-



DK Overhold altid alle sikkerhedsanvisninger (medfølger separat).

NO Alle sikkerhetsanvisningene (følger med separat) må følges strengt.

LV Obligāti ievērojiet visus drošības norādījumus (atsevišķi iekļauti piegādes komplektā).

LT Būtinai atsižvelkite į saugumo nurodymus (atskirai pridėti komplektacijoje).

EE Järgige tingimata kõiki ohutusjuhised (sisalduvad tarnekomplektis eraldi).

CZ Bezpodmínečně dodržujte všechny bezpečnostní pokyny (samostatně součástí dodávky).

SK Bezpodmienečne dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny (samostatná súčasť dodávky).

SI Obvezno upoštevajte varnostna navodila (vključena v obseg dobave kot ločen dokument).

HR Obavezno obratite pozornost na sve sigurnosne napomene (odvojeno se nalaze u opsegu isporuke).

GR Τηρείτε πάντα όλες τις οδηγίες ασφαλείας (περιλαμβάνονται ξεχωριστά στο παραδιδόμενο υλικό).

RU Изучите все указания по технике безопасности (входят в комплект поставки).

CN 务必注意所有安全规章 (在供货范围中单独提供)。

DE	Gebrauchsanweisung	5
EN	Instructions for use	29
FR	Mode d'emploi	53
IT	Istruzioni per l'uso	77
NL	Gebruiksaanwijzing	101
ES	Instrucciones de uso	125
PT	Instruções de utilização	149
HU	Használati útmutató	173
PL	Instrukcja obsługi	197
SE	Bruksanvisning	221
FI	Käyttöohje	245
DK	Brugsanvisning	269

NO	Bruksanvisning	293
LV	Lietošanas instrukcija	317
LT	Naudojimo instrukcija	341
EE	Kasutusjuhend	365
CZ	Návod k použití	389
SK	Návod na používanie	413
SI	Navodila za uporabo	437
HR	Upute za uporabu	461
GR	Οδηγίες χρήσης	485
RU	Руководство по эксплуатации	509
cn	使用说明书	533

NÁVOD K POUŽITÍ

OBSAH

Rozsah dodávky	392
Zdravý vzduch je základní potřeba	392
Dostupnost příslušenství	392
Přehled a názvy dílů	393
Technické údaje	394
Uvedení do provozu	395
Manuální ovládání	396
O manuálním ovládání	396
Režim AUTO	396
Přizpůsobený režim AUTO	396
Zapnutí a vypnutí	396
Manuální řízení	397
Co vám poskytuje aplikace BONECO	398
O aplikaci BONECO	398
Rozsah funkcí	398
Stažení	399
Aplikace BONECO pro iOS	399
Aplikace BONECO pro Android	399
Spojení se zařízením BONECO	400
Přípravy	400
Spárování	400

Různé druhy provozu	401
Hybridní provoz („Hybrid“)	401
LED druh provozu „Hybrid“	401
Pouze zvlhčování („Humidifier“ (zvlhčování))	401
LED druh provozu „Humidifier“	401
Pouze pylový filtr AH320 („Purifier“)	401
LED druh provozu „Purifier“	401
Různé režimy	402
Režimy	402
Režim AUTO	402
Režim SLEEP	402
Režim BABY	402
Použití vonných látek	403
Základní informace	403
Přidání vonných látek	403
Pokyny k čištění	404
O čištění	404
Doporučené intervaly čištění	404
Mytí v myčce nádobí	405
Nepovolené díly	405
Nádoba na vodu a buben	405

Čištění předfiltru	407
O předfiltru	407
Čištění předfiltru	407
Čištění odpařovací rohože AW200	408
O odpařovací rohoži AW200	408
Praní v pračce	408
Čištění ručním praním	408
Výměna příslušenství	409
Výměna tyčinky A7017 Ionic Silver Stick®	409
Výměna pylového filtru AH320	409
Poruchy a odstranění závad	410
Nastavení z výroby	411
O nastavení z výroby	411
Vrácení zařízení do výchozího stavu	411

ROZSAH DODÁVKY

ZDRAVÝ VZDUCH JE ZÁKLADNÍ POTŘEBA

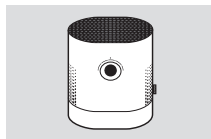
Na nedostatek vzduchu reagujeme stejně citlivě jako na špatný vzduch. Přesto mnoho lidí věnuje kvalitě vzduchu malou pozornost. To má vliv na zdraví a kvalitu života. O to víc nás těší, že zařízením BONECO zajišťujete sobě a svému okolí základní potřebu zdravého vzduchu v místnosti.

DOSTUPNOST PŘÍSLUŠENSTVÍ

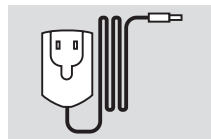
Náhrady za spotřebované příslušenství a dodatečné příslušenství můžete zakoupit:

- u specializovaného prodejce BONECO,
- na adrese www.shop.boneco.com nebo
- přímo prostřednictvím aplikace „BONECO healthy air“.

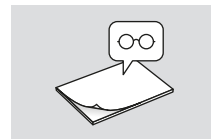
ROZSAH DODÁVKY



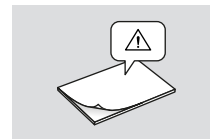
BONECO H320



Síťový zdroj

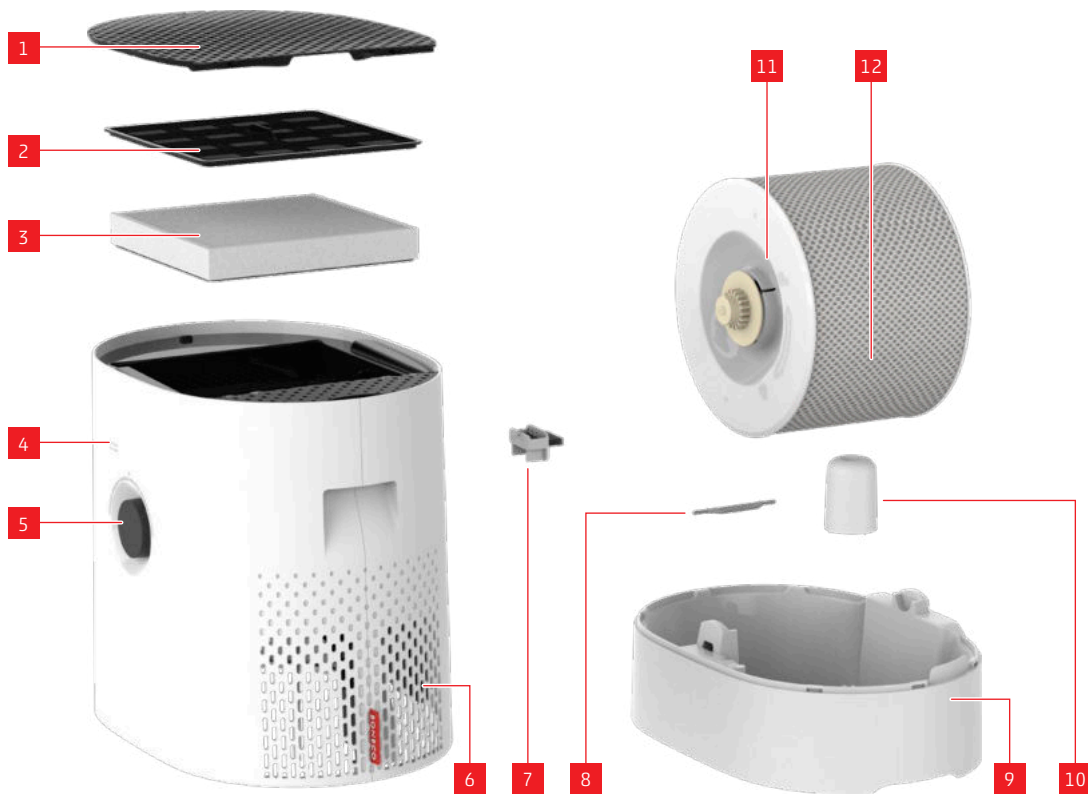


Stručný návod



Bezpečnostní pokyny

PŘEHLED A NÁZVY DÍLŮ



LEGENDA

1	Kryt / vstup vzduchu
2	Předfiltr
3	Pylový filtr AH320
4	Otvor hygrostatu
5	Zapnutí/vypnutí, otočný přepínač
6	Výstup vzduchu
7	Nádobka na vonné látky
8	A7017 Ionic Silver Stick®
9	Nádoba na vodu*
10	Plovák*
11	Buben*
12	Odpařovací rohož AW200**

* Lze mýt v myčce na nádobí do 50 °C

** Lze prát v pračce do 40 °C

TECHNICKÉ ÚDAJE

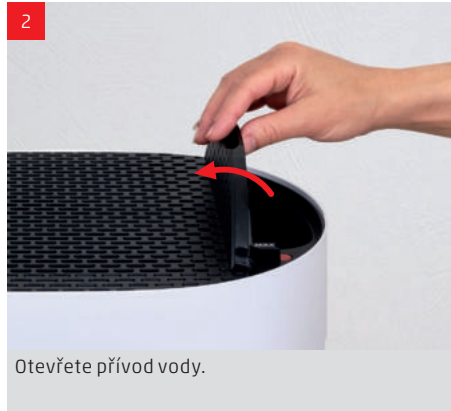
TECHNICKÉ ÚDAJE*

Typové označení	BONECO H320	
Síťové napětí	220–240 V, ~ 50–60 Hz	
Příkon	Pohotovostní režim	0,5 W
	Úroveň 1	5,0 W
	Úroveň 6	11,0 W
Zvlhčovací výkon až	350 g/h**	
Částice CADR	< 60 m ³ /h	
Vhodný pro velikosti místností do	50 m ² / 125 m ³	
Kapacita max.	6 l	
Rozměry D × Š × V	430 × 280 × 465 mm	
Vlastní hmotnost	6,4 kg	
Hlučnost při provozu	Úroveň 1	28 dB(A)
	Úroveň 6	52 dB(A)

* Změny vyhrazeny

** Při 230 V, ~ 50 Hz, úroveň 6 (pouze zvlhčování)

UVEDENÍ DO PROVOZU



MANUÁLNÍ OVLÁDÁNÍ

O MANUÁLNÍM OVLÁDÁNÍ

Manuální ovládání se provádí pohodlně pomocí otočného přepínače na přední straně. Aplikace BONECO nabízí doplňkové rozsáhlé možnosti ovládání a automatizace zařízení BONECO.

REŽIM AUTO

Pokud jste zařízení BONECO ještě nikdy neobsluhovali pomocí aplikace BONECO a zapínáte ho poprvé, spustí se v režimu AUTO. Zařízení je přednastavené na relativní cílovou vlhkost 50 procent.

Stupeň výkonu se automaticky přizpůsobí aktuální vlhkosti vzduchu: Čím sušší vzduch, tím vyšší stupeň výkonu.

Pokud je přednastavená cílová vlhkost vzduchu překročena o 2 procenta, přejde zařízení do pohotovostního režimu, což poznáte podle blikající kontrolky LED:



Pokud vlhkost vzduchu klesne pod nastavenou hodnotu, začne BONECO H300 znovu pracovat.

PŘIZPŮSOBENÝ REŽIM AUTO

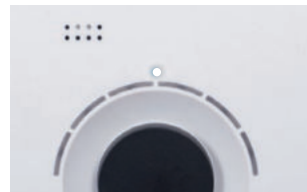
Pokud jste zařízení BONECO již ovládali pomocí aplikace BONECO a nastavili jste jinou vlhkost vzduchu, převezme se tato hodnota při zapnutí automaticky.

ZAPNUTÍ A VYPNUTÍ

1. Pro zapnutí zařízení BONECO jednou krátce stiskněte otočný přepínač.



Zařízení se po zapnutí vždy nachází v režimu AUTO. Aktivní režim AUTO poznáte tak, že svítí malá kontrolka LED nad otočným přepínačem.



2. Pokud chcete vypnout zařízení BONECO, když se nachází v režimu AUTO, jednou krátce stiskněte otočný přepínač.

MANUÁLNÍ ŘÍZENÍ

1. Pro zapnutí zařízení BONECO jednou krátce stiskněte otočný přepínač.



Zařízení se po zapnutí vždy nachází v režimu AUTO.

2. Nastavením otočného přepínače na požadovaný stupeň 1 až 6 přizpůsobíte výkon podle svých potřeb. Tím opustíte režim AUTO (kontrolka LED AUTO zhasne).



Zvolený stupeň výkonu je indikován počtem svítících LED nad otočným přepínačem.



3. Jednou krátce stiskněte otočný přepínač, opustíte tak manuální režim a znovu aktivujete režim AUTO.
4. Dalším krátkým stisknutím otočného přepínače vypnete zařízení BONECO.

i Když opustíte režim AUTO, bude zařízení BONECO dále pracovat se zvoleným stupněm výkonu až do vyprázdnění nádoby na vodu – nezávisle na tom, jak vysoká je aktuální vlhkost vzduchu.

CO VÁM POSKYTUJE APLIKACE BONECO

O APLIKACI BONECO

Aplikace „BONECO healthy air“ se používá k rozšířenému ovládání zařízení BONECO a umožní vám plně využít jeho potenciál. Aplikace nabízí funkce jako časovač, nastavení vlhkosti vzduchu nebo přepínání mezi různými programy. Navíc vás upozorní na intervaly čištění, výměnu filtru a připomene jiné opakující se úkoly.



ROZSAH FUNKCÍ

Programy	Předdefinovaná nastavení pro časté situace
Režim Baby	Zařízení používá stupně ventilátoru 1 až 4 a zvyšuje vlhkost vzduchu na 60 %
Režim Sleep	Zařízení používá pouze stupeň ventilátoru 1 a je přednastavená cílová vlhkost 45 %
Časovač ON	Zařízení se po určité době zapne
Časovač OFF	Zařízení se po určité době vypne
Programy	Předdefinovaná nastavení pro časté situace
Hygroskop	Stanovení požadované vlhkosti vzduchu
Stmívač	Nastavení jasu stavové LED
Počasi	Zobrazuje aktuální počasí a venkovní teplotu
Informace k výměně filtru	Upozorní na znečištění pylového filtru AH320
Informace A7017 Ionic Silver Stick®	Upozorní na spotřebovanou tyčinku A7017 Ionic Silver Stick®
Příslušenství a spotřební materiál	Podpora při dalším nákupu a poskytování informací

STAŽENÍ

APLIKACE BONECO PRO IOS

V obchodě s App Store vyhledejte aplikaci „BONECO healthy air“, nebo naskenujte QR kód níže. Pro rozpoznání QR kódu v operačním systému iOS 10 nebo starší verzi musí být nainstalována odpovídající aplikace. V operačním systému iOS 11 a novější verzi je QR kód rozpoznán automaticky, když ho naskenujete mobilním zařízením.



APLIKACE BONECO PRO ANDROID

V obchodě Google Play vyhledejte aplikaci „BONECO healthy air“, nebo naskenujte QR kód níže. Pro rozpoznání QR kódu musí být na vašem zařízení nainstalována odpovídající aplikace.



SPOJENÍ SE ZAŘÍZENÍM BONECO

PŘÍPRAVA

Na chytrém telefonu musíte aktivovat Bluetooth. Při spárování dbejte na to, aby se chytrý telefon nacházel ve stejné místnosti jako zařízení BONECO.

Po úspěšném spárování můžete chytrým telefonem ovládat zařízení BONECO ve stejné, nebo dokonce ve vedlejší místnosti. Maximální vzdálenost mezi chytrým telefonem a zařízením BONECO ale závisí na vlastnostech stavby.

SPÁROVÁNÍ

1. Přesvědčte se, že máte na chytrém telefonu aktivované Bluetooth.
2. Spusťte aplikaci BONECO.
3. Postupujte podle pokynů v aplikaci.

RŮZNÉ DRUHY PROVOZU

HYBRIDNÍ PROVOZ („HYBRID“)

Zařízení BONECO kombinuje dvě funkce.

- Pylový filtr AH320 zbavuje vzduch pylu, prachu v domácnosti a jemného prachu.
- Odpařovací rohož AW200 zvlhčuje vzduch v místnosti.

Nejlepších výsledků dosáhnete, když zařízení BONECO vzduch zároveň zvlhčuje a čistí. Kromě toho je možné využívat také pouze jednu z vlastností zařízení.

LED DRUH PROVOZU „HYBRID“



POUZE ZVLHČOVÁNÍ („HUMIDIFIER“ (ZVLHČOVÁNÍ))

Doporučujeme používat zařízení BONECO také v zimě s vloženým pylovým filtrem AH320, protože ze vzduchu kromě pylu filtruje také prach v domácnosti. Pro provoz zařízení bez pylového filtru AH320 jednoduše vyjměte filtr z držáku a prostřednictvím aplikace BONECO přepněte na druh provozu „Humidifier“.



Když vyjmete pylový filtr AH320, zvýší se max. zvlhčovací výkon z cca 200 g/h na cca 350 g/h.

LED DRUH PROVOZU „HUMIDIFIER“



POUZE PYLOVÝ FILTR AH320 („PURIFIER“)

V létě je obvykle vlhkost vzduchu dostatečná, ale alergikům ztěžuje život pyl. Pokud chcete využít pouze účinnost čištění pylového filtru AH320, přepněte zařízení BONECO pomocí aplikace BONECO na druh provozu „Purifier“ a vypusťte ze zařízení vodu a odstraňte bublen.

LED DRUH PROVOZU „PURIFIER“



RŮZNÉ REŽIMY

REŽIMY

Ve všech třech druzích provozu „Hybridní“, „Čištění vzduchu“ a „Zvlhčování vzduchu“ jsou k dispozici různé režimy: AUTO, SLEEP a BABY.

REŽIM AUTO

V režimu AUTO používá zařízení BONECO stupně ventilátoru 1 až 5. Přednastavená vlhkost vzduchu je 50 %.

REŽIM SLEEP

V režimu SLEEP se může zařízení BONECO používat také v noci v ložnici. Zařízení pracuje plně automaticky na nejnižší stupeň ventilátoru 1, aby tak minimalizovalo hlučnost chodu. Přednastavená vlhkost vzduchu je 45 %.


REŽIM BABY


Režim BABY používá stupně ventilátoru 1 až 4 a zvyšuje vlhkost vzduchu na 60 %. Tato hodnota se hodí ideálně pro použití v dětském pokoji, protože u kojenců a malých dětí se doporučuje vyšší vlhkost vzduchu. Ventilátor pracuje kromě toho tak tiše, že na jeho činnost nereaguje ani dětská chůvička.

POUŽITÍ VONNÝCH LÁTEK

ZÁKLADNÍ INFORMACE

V nádobce na vonné látky na zadní straně můžete přidávat běžné aromatické látky a éterické oleje.

 Nedávejte vonné látky přímo do nádoby na vodu, protože by se tím omezil výkon zařízení BONECO, nebo by mohlo dokonce dojít k jeho poškození. Tyto škody záruka nepokrývá.

 Nádobku na vonné látky lze mýt v myčce nádobí. Teplota však nesmí překročit 50 °C.

PŘIDÁNÍ VONNÝCH LÁTEK

1. Pro vyjmutí zásuvky zatlačte na nádobku na vonné látky.



2. Na plstěnou vložku v zásuvce nakapejte aromatickou látku podle své volby.




POKYNY K ČIŠTĚNÍ


O ČIŠTĚNÍ

Pravidelná údržba a čištění jsou předpokladem pro bezporuchový a hygienický provoz.

Doporučené intervaly čištění a údržby se liší podle kvality vzduchu a vody a doby provozu.

K ručnímu čištění doporučujeme použít měkkou utěrku, mycí prostředek na nádobí a kartáček.

 Než začnete s čištěním, vždy nejprve odpojte zařízení BONECO z elektrické sítě! Nerespektování tohoto pokynu může způsobit zásah elektrickým proudem a ohrožení života!

 Při mytí bubny a nádoby na vodu v myčce nádobí nesmí být překročena teplota 50 °C, protože by se plastové díly mohly deformovat.

DOPORUČENÉ INTERVALY ČIŠTĚNÍ

Interval	Opatření
od třetího dne bez provozu	Vyprázdněte nádobu na vodu a naplňte ji čistou vodou
každé 2 týdny	Vyčistěte nádobu na vodu, buben a odpařovací rohož AW200 Čištění předfiltru
ročně	Výměna tyčinky A7017 Ionic Silver Stick® Výměna pylového filtru AH320 Čištění ventilátoru a vnitřku

MYTÍ V MYČCE NÁDOBÍ

NEPOVOLENÉ DÍLY



Následující díly nelze mýt v myčce nádobí.

- prostřední část s krytem filtru
- odpařovací rohož AW200
- pylový filtr AH320

NÁDOBA NA VODU A BUBEN

1. Sejměte horní díl zařízení BONECO.
2. Vyjměte bubnu s odpařovací rohoží AW200.
3. Odstraňte A7017 Ionic Silver Stick®.



4. Vyjměte plovák.



5. Oba kotouče na bubnu povolíte otočením. Dbejte přitom na značky na vnější straně kotouče.



6. Stáhněte odpařovací rohož AW200 z bubnu.



7. Vyčistěte všechny díly s výjimkou prostředního dílu, pylového filtru AH320 a odpařovací rohože AW200 ručně nebo je umyjte v myčce nádobí při teplotě max. 50 °C.



ČIŠTĚNÍ PŘEDFILTRU

O PŘEDFILTRU

Předfiltr čistí vzduch a odstraňuje z něj hrubé nečistoty. Vyčistěte předfiltr, když je zaprášený nebo znečištěný.

ČIŠTĚNÍ PŘEDFILTRU

1. Pro odblokování stiskněte levý okraj krytu.



2. Vyjměte předfiltr vytažením nahoru za úchyt uprostřed.



3. Předfiltr vyčistěte čisticím kartáčem pod tekoucí vodou.



4. Utěrkou vysušte předfiltr.



5. Vložte předfiltr do zařízení.



6. Pro zablokování nasadte kryt a stiskněte levý okraj.



ČIŠTĚNÍ ODPAŘOVACÍ ROHOŽE AW200

O ODPAŘOVACÍ ROHOŽI AW200

Při silném znečištění, zavápnění nebo zápachu lze odpařovací rohož AW200 vyprat v pračce nebo ručně.

Při napínání odpařovací rohože AW200 na buben po čištění dbejte na správné usazení:



PRÁNÍ V PRAČCE

Odpařovací rohož AW200 lze prát v pračce. Jako přísadu používejte běžný prací prostředek. Doporučuje se vložit odpařovací rohož AW200 do pracího sáčku, nebo ji perte samostatně, jinak zachytí volná vlákna z ostatních kusů prádla.



Odpařovací rohož AW200 se smí prát při teplotě nejvýše 40 °C.



Nesušte odpařovací rohož AW200 v sušičce.

ČIŠTĚNÍ RUČNÍM PRÁNÍM

1. Odpařovací rohož AW200 důkladně vymáchejte v teplé vodě, do které přidáte trochu pracího prostředku.



2. Oplachujte odpařovací rohož AW200 vlažnou čistou vodou tak dlouho, až se přestane tvořit pěna.

VÝMĚNA PŘÍSLUŠENSTVÍ

VÝMĚNA TYČINKY A7017 IONIC SILVER STICK®

Tyčinka A7017 Ionic Silver Stick® využívá antimikrobiálního účinku stříbra pro výrazné zlepšení hygieny vody. Působí, když je v kontaktu s vodou – i když je zařízení Boneco vypnuté.

Vyměňujte A7017 Ionic Silver Stick® jednou ročně, aby byl zaručen antimikrobiální účinek.

Starou tyčinku A7017 Ionic Silver Stick® můžete vyhodit do běžného komunálního odpadu.



Náhradu za spotřebovanou tyčinku A7017 Ionic Silver Stick® můžete zakoupit u specializovaného prodejce BONECO, v internetovém obchodě BONECO na následující adrese nebo přímo přes aplikaci BONECO, kterou používáte k ovládní zařízení BONECO:

www.shop.boneco.com

VÝMĚNA PYLOVÉHO FILTRU AH320

Pylový filtr AH320 se nedá čistit.

- Nečistoty jsou normální a dokládají účinek pylového filtru AH320.
- Pro zachování čistícího výkonu měňte pylový filtr AH320 jednou ročně.
- Starý pylový filtr AH320 je možné vyhodit do komunálního odpadu.

Náhradu za starý pylový filtr AH320 můžete zakoupit u specializovaného prodejce BONECO, na následující adrese nebo přímo přes aplikaci BONECO, kterou používáte k ovládní zařízení BONECO:

www.shop.boneco.com


PORUCHY A ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Problém	Možná příčina	Opatření
Vzduch nepříjemně zapáchá	Odstátá voda v nádobě na vodu	Vylijte vodu z nádoby, vyčistěte zařízení a odpařovací rohož AW200
Nedochází k zlepšení kvality vzduchu	Otevřená okna nebo dveře	Zavřete okna a dveře
Kontrolka LED AUTO na zařízení bliká červeně	Nádoba na vodu je prázdná	Naplňte nádobu na vodu
Zařízení nelze v aplikaci ovládat. Zobrazí se hlášení „Hledám...“ „Nenalezeno“	Zařízení je blokováno jiným chytrým telefonem	Zavřete aplikaci v druhém chytrém telefonu
Kontrolka LED AUTO bliká	Je dosažena nebo překročena požadovaná vlhkost vzduchu	není nutné
Aktuální indikace při ovládní bliká	Ovládní je blokováno	V aplikaci deaktivujte funkci LOCK
Indikace se nerozsvítí	Jas kontrolky LED byl v aplikaci výrazně snížen	Zvyšte v aplikaci jas kontrolky LED

NASTAVENÍ Z VÝROBY

O NASTAVENÍ Z VÝROBY

Pokud u zařízení BONECO nefunguje ovládání tak, jak očekáváte, nebo pokud chcete smazat všechna nastavení, můžete zařízení vrátit do stavu z výroby. Všechny úpravy a nastavení se přitom smažou.

 Po vrácení do výchozího stavu je třeba zařízení BONECO znovu spárovat s chytrým telefonem, aby ho bylo nadále možné ovládat pomocí aplikace (viz stranu 400).

VRÁCENÍ ZAŘÍZENÍ DO VÝCHOZÍHO STAVU

Vraťte zařízení BONECO do stavu z výroby tím, že podržíte cca 30 sekund stisknuté černé tlačítko na zařízení, dokud se nerozsvítí LED červeně. Zařízení BONECO se nyní nachází ve stejném stavu jako při uvedení do provozu.

BONECO
healthy air

www.boneco.com

BONECO is a registered trademark of BONECO AG, Switzerland
BONECO AG, Espenstrasse 85, 9443 Widnau, Switzerland